



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-14  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 2 mai 2016 / May 2<sup>nd</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, stagiaire/intern

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière/Clerk  
 Guylain Lafleche, urbaniste/Planner  
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

			François St-Amour, Mayor
			Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
			Marcel Legault, Councillor Ward 2
			Marc Laflèche, Councillor Ward 3
			Francis Brière, Councillor Ward 4

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

264-2016  
 Marcel Legault  
 Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be opened. **Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour : 2016**

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

265 -2016  
 Francis Brière  
 Marc Laflèche

**2. Changes and Adoptions of the Agenda:**

**3. Adoption of Agenda**

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

#### 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Francis Briere déclare un conflit d'intérêt pour l'item 11.1 Filière B-37-2016, partie du lot 28, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 111 allée Forest.

**Mary McCuaig**  
**Huis Clos**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin;

**Adoptée**

#### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit réouverte.

**Adoptée**

Marie-Noëlle Lanthier quitte le conseil à 17h30.

#### 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

##### 5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 25 avril, 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés;

- Réunion ordinaire du 25 avril, 2016.

**Adoptée**

#### 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

##### [Procès-verbal du comité de protection des incendies du 24 mars 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

#### 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Francis Briere declares a conflict of interest for item 11.1 File B-37-2016, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 111 Forest Lane.

**Mary McCuaig**  
**Closed Session**

266-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- the receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose

**Carried**

#### Re-opening of the meeting

267-2016  
Francis Briere  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

Marie- Noëlle Lanthier leaves the meeting at 5:30 pm

#### 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

##### 5.1 [Minutes of the regular meeting dated April 25<sup>th</sup>, 2016](#)

268 -2016  
Marcel Legault  
Francis Briere

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated the April 25<sup>th</sup>,2016

**Carried**

#### 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

##### [Minutes of the Fire Protection committee dated March 24th 2016](#)

269-2016  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soit adopte tel que présenté :

Procès- verbal du comité de protection des incendies du 24 mars 2016.

**Adoptée**

## 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

### 7.1 Tobias Hovey

#### Annulation de factures

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la facture #LB00308 et #LB00298 concernant des services d'urgence soit annulé du au fait que la compagnie d'assurance de l'individu ne couvrira pas les coûts de ce service.

**Adoptée**

### 7.2 Mary McCuaig

#### Changement de nom de rue-pétition

Cet item sera rapporté une autre réunion du conseil

### 7.3 Marc Legault

#### Résultat d'une soumission-abat poussière

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux public pour accepter le deuxième plus bas soumissionnaire Morris Chemicals Inc. pour le contrat Road-03-2016 à un prix de \$0.2236 du litre pour épandre le chlorure de magnésium comme abat -poussière.

**Adoptée**

## 8. Avis de motions proposées

Aucuns

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

### 9.1 Note de Services 48 des Bénévoles

Cet item sera rapporté à la prochaine réunion

### 9.2 Résolution pour supporter la force contre le trafic humain

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

ATTENDU QUE le trafic d'humain est un crime haineux qui est aussi référé à de l'esclavage moderne; et  
ATTENDU QUE le recrutement de trafiqueurs, le transport, refuge et le contrôle de « la fille d'à coté » pour l'exploitation sexuelle ou le travail forcé; et

**Be it resolved that** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Minutes of the Fire Protection committee dated March 24th 2016.

**Carried**

## 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

### 7.1 Tobias Hovey

#### Invoice Cancellation

270-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that invoice # LB00308and #LB00298 for emergency services be cancelled due to the fact that the individual's insurance company will not cover any cost for this service.

**Carried**

### 7.2 Mary McCuaig

#### Street name change –petition

This item will be brought back at a later meeting

### 7.3 Marc Legault

#### Tender Results- Dust suppressant

271-2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to accept the second lowest bidder Morris Chemicals Inc for the Road-03-2016 contract at 0.2236\$ per liter of Magnesium Chloride for the purpose of applying liquid dust suppressant.

**Carried**

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

### 9.1 Service note 48 des Bénévoles

This item will be brought back at a future meeting

### 9.2 Resolution to support anti-human trafficking task force

272-2016  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

WHEREAS human trafficking is a heinous crime that has been referred to as a modern day slavery ;and  
WHEREAS traffickers recruit, transport, harbor and control the girl next door for sexual exploitation or forced labour; and

ATTENDU QUE c'est le crime qui grandit le plus et qui débute et reste au Canada, visant les victimes-90 pour cent qui sont nés au Canada et a prédominance féminine, en moyenne de 14 ans d'âge ; et

ATTENDU QUE l'Ontario est un carrefour majeure de trafic d'humains au Canada, et que les victimes sont leurrées, manipulées et influencées souvent à travers l'internet de partout en Ontario; et

ATTENDU que le trafic d'humains est dans notre voisinage et nos communautés,

PAR CONSÉQUENT , **Qu'il soit résolu que** le conseil de la municipalité de La Nation supporte le projet de loi 158, La loi 2016 Sauvegarde des jeunes filles et supporte la motion du MPP Laurie Scott pour un groupe de travail formé d'agences qui appliquent la loi coordonnée et multi juridictionnel, procureur de la couronne, juges, services pour les victimes et les agences de premières ligne de défences et;

Qu'une copie de cette résolution soit envoyée à tous les membres de parlement provinciaux et les municipalités.

**Adoptée**

### 9.3 Résolution pour supporter le recrutement de docteurs

Cet item a été traité avec la résolution 157-2016

### 9.4 Révision de la politique pour l'utilisation du panneau électronique

Cette politique sera ramené à une autre réunion

**Marie- Noëlle Lanthier retourne au conseil a 18h50**

### 9.5 Lagunes de St-Isidore

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil n'approuve pas la demande de M. Marc Bercier pour continuer la culture des terres aux lagunes de St-Isidore.

**Adoptée**

### 10. Délégations

Aucunes

### 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Francis Brière déclare un conflit d'intérêt pour cet item et quitte la salle de conseil.

#### 11.1 [Filière B-37-2016, partie du lot 28, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 111 allée Forest](#)

WHEREAS it is one of the fastest growing crimes that starts and stays in Canada, targeting victims-90 percent of which are Canadian born and predominantly female , averaging the age of 14 ;and

WHEREAS Ontario is a major hub of human trafficking in Canada, and victims are lured, manipulated and coerced, often over the internet from every part of Ontario; and

WHEREAS human trafficking is in our neighborhoods and our communities;

THEREFORE **be it resolved** that the Council of The Nation Municipality support Bill 158, Saving the girl next door Act , 2016 , support MPP Laurie Scott's motion for a multi-jurisdictional and coordinate task force of law enforcement agencies, Crown prosecutors , judges, victims' services and frontline agencies ;and

That a copy of this resolution be forwarded to all Members of provincial parliament and municipalities

**Carried**

### 9.3 [Resolution to support physician recruitment](#)

This item was dealt with through resolution 157-2016

### 9.4 [Review of policy for usage of electronic sign](#)

This policy will be brought back at another meeting

**Marie Noelle Lanthier returns to council at 6:50 pm**

### 9.5 St-isidore lagoons

273-2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council does not approve the request from Mr. Marc Bercier to continue farming the land at the St-Isidore lagoons.

**Carried**

### 10. Delegations

None

### 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

Francis Brière declares a conflict of interest for this item and leaves the council chamber.

#### 11.1 File B-37-2016, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 111 Forest Lane

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

274 -2016  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-37-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 28, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 111 allée Forest soit approuvée, sujet à la condition suivante:

- 1 Que le demandeur paie à la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parcs.
- 2 Qu'un plan de localisation et de drainage, soit préparé par un professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant son enregistrement.
- 3 Que le demandeur paie à la municipalité le montant de 3458.00\$ pour les frais d'eau.

**Adoptée**

Francis Brière revient à la salle du conseil pour continuer la réunion.

**11.2 Filière B-38-2016 partie du lot 27, concession 7 de l'ancien canton de Cambridge, en face du numéro civique 1916 route 600 ouest**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

275 -2016  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-38-2016 concernant la propriété localisée sur une partie du lot 27, concession 7 de l'ancien canton de Cambridge, en face du numéro civique 1916 route 600 ouest soit approuvée, sujet à la condition suivante;

- 1 Qu'une modification au zonage soit approuvée afin de permettre un usage agricole sur une parcelle de 41 acres au lieu de 49,42 acres.

**Adoptée**

**11.3 Filière B-41-2016, partie du lot 11, concessions 16 et 17 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 4128 chemin Villeneuve**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

276 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, filière B-41-2016, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 11, concessions 16 et 17 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 4128 chemin Villeneuve soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;

- 1 Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la

**Be it resolved** that the land severance applications, file B-37-2016, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 111 Forest Lane be approved, subject to the following condition:

- 1 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for each application.
- 2 That a location and drainage plan be prepared by a professional and submitted to The Nation Municipality for approval, before its registration.
- 3 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$3 458.00 for the water charge.

**Carried**

Francis Brière comes back in the council chamber and resumes the meeting.

**11.2 File B-38-2016 Part of Lot 27, Concession 7 of the former Township of Cambridge, in front of civic number 1916 Route 600 West**

**Be it resolved** that the land severance application, file B-38-2016 concerning the property located on Part of Lot 27, Concession 7 of the former Township of Cambridge, in front of civic number 1916 Route 600 West be approved, subject to the following condition;

- 1 That a zoning amendment be approved to allow an agricultural use on a parcel of 41 acres instead of 49.42 acres.

**Carried**

**11.3 File B-41-2016, Part of Lot 11 Concessions 16 & 17 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 4128 Villeneuve Rd**

**Be it resolved** that the land severance application, file B-41-2016, concerning the property located on Part of Lot 11 Concessions 16 & 17 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 4128 Villeneuve Rd. be approved, subject to the following conditions;

- 1 That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The

Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

2 Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

3 Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle détachée (A).

4 Que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur des chemins de concession 17 et Villeneuve et s'il a moins que 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachée et retenue.

**Adoptée**

## 12. Règlements municipaux

### 12.1 Règlements No.28-2016

Un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 pour la propriété en face du 1916 route 600 ouest

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 28-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété en face du 1916 route 600 ouest, soit lu et adopté en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ième</sup> et 3<sup>ième</sup> lecture.

**Adoptée**

## 13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucuns

## 14. Autres

### 14.1 [Demande de Publicité](#)

#### [The Review Vitrine Sur St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve l'achat de publicité dans The Review, comme suit:

Grandeur/Size: Carte d'affaire

Prix/Price: 80.00 \$

**Adoptée**

### 14.2 Demande de don Nation Area Seniors

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve de

Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

2 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3 That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling and "Accessory Dwelling Unit from the permitted uses on the severed parcel (A).

4 That the applicant instructs his surveyor to determine the width of Concession Rd. 17 and Villeneuve Rd. and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 meters, the applicant shall deed to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained.

**Carried**

## 12. Municipal By-Laws

### 12.1 [By-Law No. 28-2016](#)

A By-Law to amend Zoning By-law 2-2006 for the property across 1916 Route 600 West

277 -2016

Marc Laflèche

Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law 28-2016 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property across 1916 Route 600 West, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

## 14. Other Business

### 14.1 Publicity request

#### The Review Vitrine Sur St-Isidore

278-2016

Marcel Legault

Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the purchase of publicity in The Review as follows:

Grandeur/Size: Business Card

Prix/Price: \$ 80.00

**Carried**

### 14.2 [Donation Request](#) [Nation Area Seniors](#)

279-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Marc Laflèche

**Be it resolved that** Council approves giving a

remettre un don de 500.00\$ au Nation Area Seniors provenant du compte de don du quartier 1 de 200.00\$ et du compte des Comtés Unis de 300.00\$.

**Adoptée**

#### 15. Rapports mensuels divers

##### 15.1 SolarVu

##### 15.1.1 Aréna de St-Isidore

##### 15.1.2 Caserne à Fournier

##### 15.2 Golders and Associates

Rapport de mise à jour pour les projets de janvier à mars 2016

#### 16. Correspondance

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 2 mai 2016 soit reçue.

**Adoptée**

#### 17. Évènements à venir

Aucuns

#### 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 61-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 2 mai 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

#### 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 45.

**Adoptée**

donation of \$500.00 to Nation Area Seniors and be taken from Ward 1 of 200.00\$ and from the United Counties account at \$300.00.

**Carried**

#### 15. Various Monthly Reports

##### 15.1 SolarVu

##### 15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

##### 15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

##### 15.2 [Golders and Associates](#)

[January to March 2016 Projects Status Report](#)

#### 16. Correspondance

280 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the May 2<sup>nd</sup>, 2016 agenda be received.

**Carried**

#### 17. Coming Events

None

#### 18. Confirming By-law

281-2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-Law n° 61-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of May 2<sup>nd</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

#### 19. Adjournment

282-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:45 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk